

AquaClean Li-40/60

Art. 9341

**DE Betriebsanleitung**

Akku Hochdruck-Reiniger

**EN Operator's manual**

Battery High Pressure Washer

**FR Mode d'emploi**

Nettoyeur haute pression à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accuhogedrukreiniger

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen högtryckstvätt

**DA Brugsanvisning**

Accu højtryksrensere

**FI Käyttöohje**

Akkupainepesuri

**NO Bruksanvisning**

Accu høytrykkspyler

**IT Istruzioni per l'uso**

Pulitore ad alta pressione a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Limpiador de alta presión con Accu

**PT Manual de instruções**

Limpador de alta pressão a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa myjka  
wysokociśnieniowa

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový vysokotlaký čistič

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový vysokotlakový čistič

**EL Οδηγίες χρήσης**

Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης  
μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Мойка высокого давления  
аккумуляторная

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski visokotlačni čistilnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski visokotlačni čistač

**SR/ Uputstvo za rad**

**BS** Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний пристрій для  
очищення під високим тиском

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü yüksek basınçlı temizleyici

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна водоструйна машина

**SQ Manual përdorimi**

Larës i presionit të lartë me bateri

**ET Kasutusjuhend**

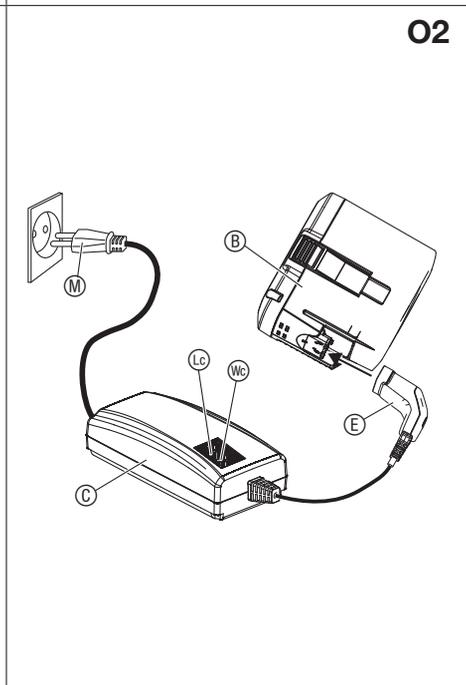
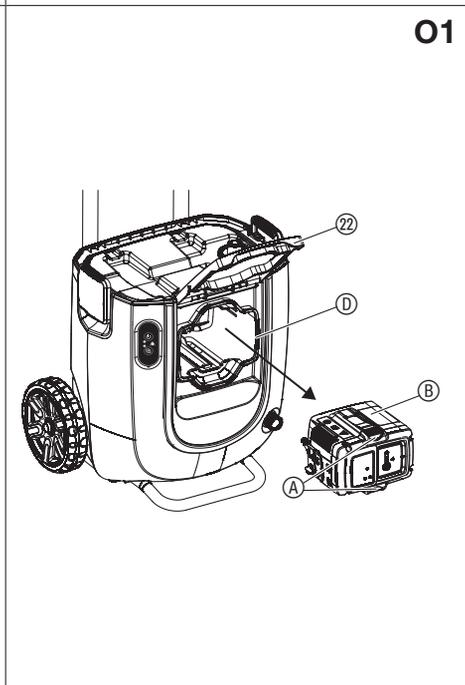
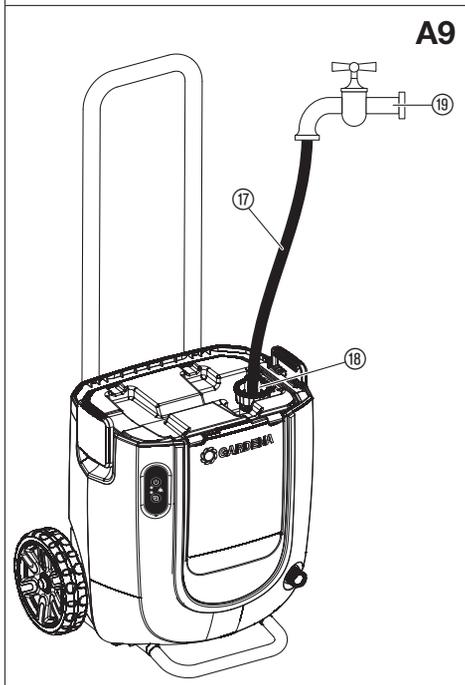
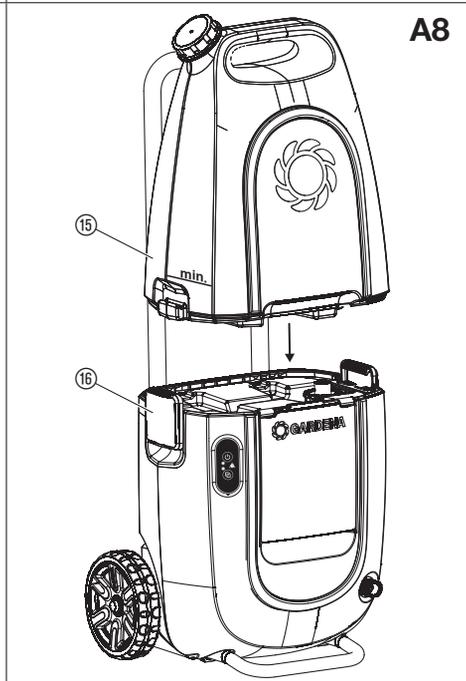
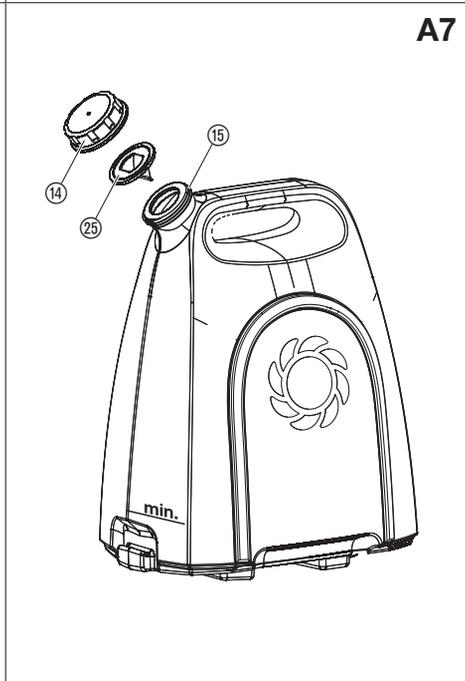
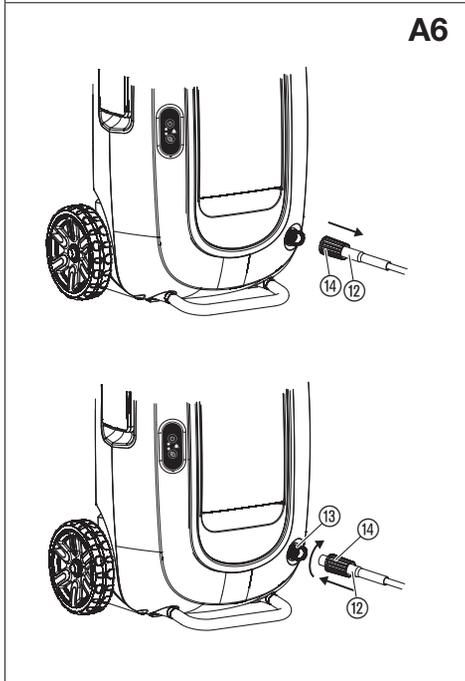
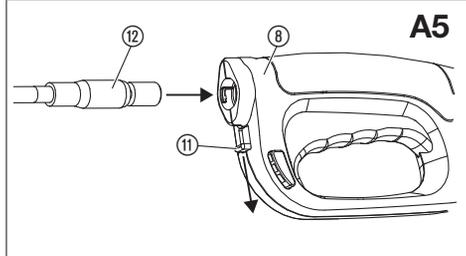
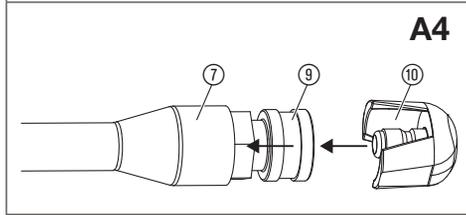
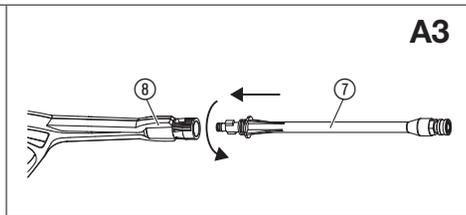
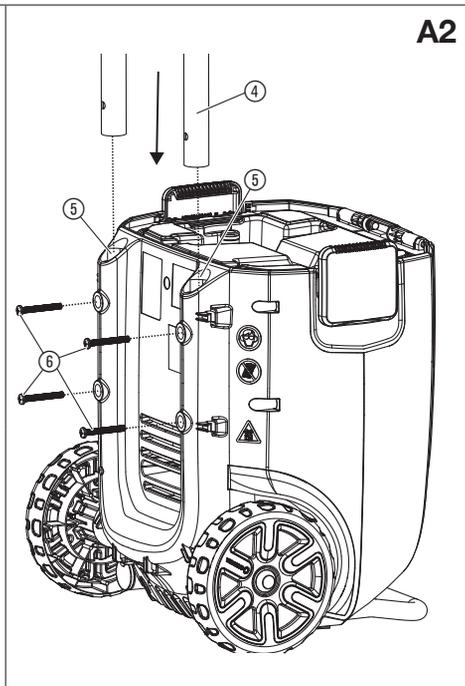
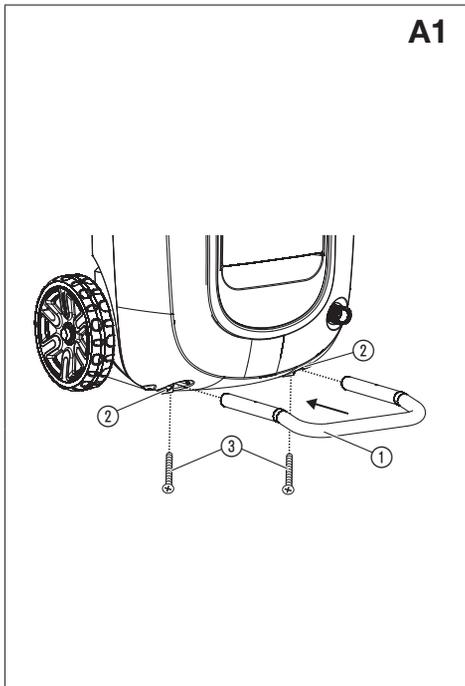
Akuga kõrgsurvepuhasti

**LT Eksploatavimo instrukcija**

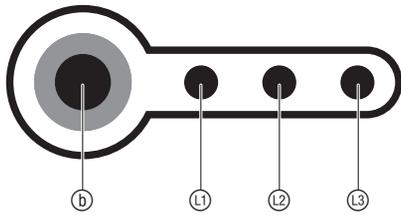
Akumuliatorinis didelio slėgio valymo  
įrenginys

**LV Lietošanas instrukcija**

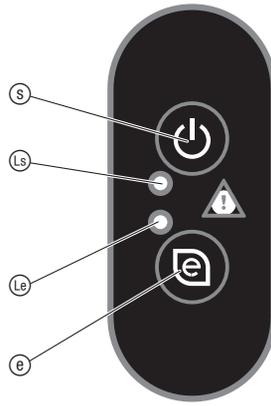
Ar akumulatoru darbināms  
augstspiediena tīrītājs



O3



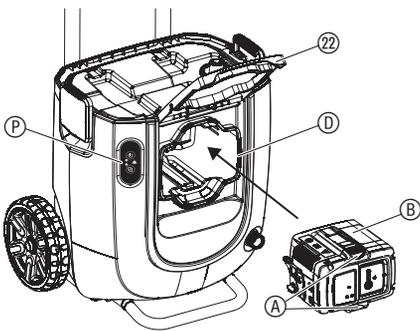
O4



O5



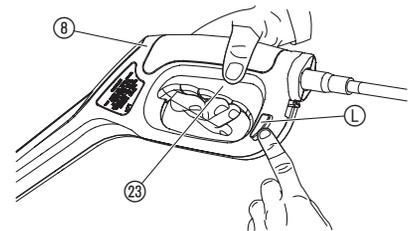
O6



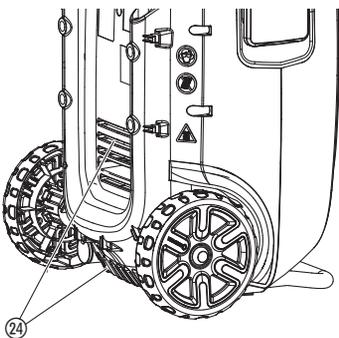
O7



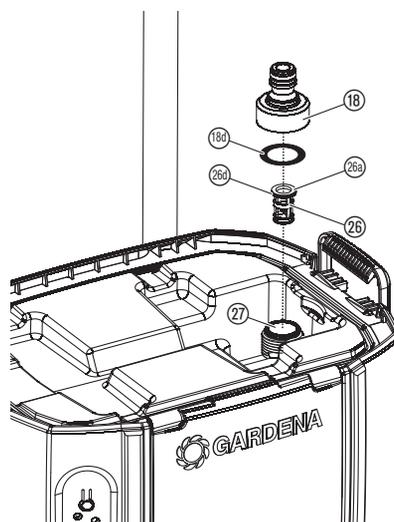
O8



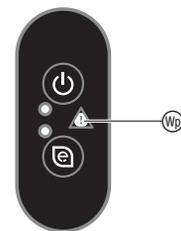
M1



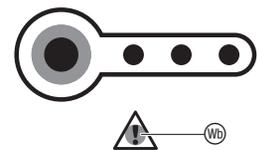
M2



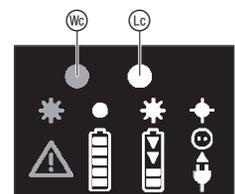
T1



T2



T3



**Traduction des instructions originales.**

Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent rester sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ce produit ne peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries ou ayant un manque d'expérience et de connaissances que si elles sont surveillées ou ont été formées à un usage sûr du produit et comprennent les risques qui en découlent.

**Utilisation conforme :**

Le **Nettoyeur haute pression à batterie GARDENA** sert au nettoyage des dalles de sol, des meubles/outils de jardin, des vélos et au nettoyage doux ou à l'arrosage des plantes.

Le produit ne convient pas pour une utilisation continue.

**DANGER ! Risque de blessure !**

**N'utilisez pas le produit pour laver des personnes ou des animaux ou pour nettoyer des véhicules ou des lignes électriques.**

**1. SECURITE****IMPORTANT !**

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

**Symboles sur le produit :**

Lisez le mode d'emploi.



Ne dirigez pas le jet de nettoyage sur des personnes, des animaux, des véhicules ou des lignes électriques.



Le produit ne convient pas à un raccordement à l'installation d'alimentation en eau potable.



Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.



Pour le chargeur :  
Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.



Portez toujours une protection oculaire et auditive agréée.



Ne pas exposer à la pluie.

**Consignes de sécurité générales**

La température de l'eau ne doit pas excéder 45 °C.

Lors du raccordement du nettoyeur haute pression à l'installation d'alimentation en eau, il convient de respecter les prescriptions sanitaires spécifiques au pays pour empêcher le reflux d'eau non potable.

→ Veuillez vous adresser à un spécialiste en sanitaire.

Portez l'équipement de protection individuelle approprié (gants de sécurité, casque de protection avec visière et protection auditive).

La pression maximale admise lors du raccordement à la conduite d'eau est de 6 bars.

Attention à l'ouverture du pistolet ! Lors de l'utilisation de la buse plate ou de la buse rotative, il peut y avoir des forces de recul à l'ouverture du pistolet, auquel cas un couple de rotation se produit au niveau de la lance.

Un verrouillage permet de sécuriser le pistolet contre une ouverture accidentelle.

AVERTISSEMENT ! Le produit n'est pas prévu pour diffuser des produits de nettoyage.

AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser le produit à portée de personnes à moins qu'elles ne portent des vêtements de protection.

AVERTISSEMENT ! Ne pas diriger le jet sur soi-même ou sur d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion ! Ne pas pulvériser de liquides inflammables.

AVERTISSEMENT ! Les flexibles haute pression, les robinets et les connecteurs sont importants pour la sécurité du produit. Utiliser uniquement des accessoires recommandés par GARDENA (flexibles haute pression, robinets et connecteurs).

AVERTISSEMENT ! Pour garantir la sécurité du produit, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine validées par GARDENA.

AVERTISSEMENT ! L'eau qui s'est écoulée par l'anti-reflux est considérée comme non potable.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas le produit si une conduite de raccordement ou des pièces importantes telles que les dispositifs de sécurité, les flexibles haute pression ou le pistolet, sont endommagés.

#### Sécurité électrique



#### DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

AVERTISSEMENT ! Retirez la batterie avant le nettoyage ou la maintenance, lors du remplacement de pièces ou si vous convertissez le produit pour une autre fonction.

#### Consignes de sécurité supplémentaires

##### Maniement sûr des batteries



#### DANGER ! Risque d'incendie !

Pendant la charge, la batterie à charger doit se trouver sur une surface ininflammable, résistante à la chaleur et non conductrice. Les connecteurs ne doivent pas être mis en court-circuit.

Tenez les objets corrosifs ou facilement inflammables à distance du chargeur et de la batterie.

Le chargeur et la batterie ne doivent pas être couverts pendant la charge.

En cas de formation de fumée ou d'incendie, débranchez le chargeur immédiatement de l'alimentation électrique.

Pour charger la batterie, utilisez uniquement le chargeur original GARDENA. Utiliser d'autres chargeurs peut occasionner des dommages irréparables aux batteries voire déclencher un incendie.

Pour le produit à batterie GARDENA, utilisez exclusivement des batterie GARDENA d'origine.

Ne chargez aucune batterie d'autres fabricants. Risque d'incendie et d'explosion !

En cas d'incendie : éteignez les flammes avec des matériels d'extinction qui appauvrissent en oxygène.



#### DANGER ! Risque d'explosion !

Protégez les batteries contre la chaleur et les incendies. Ne déposez pas les batteries sur des radiateurs et ne les exposez pas pour une longue période à un fort rayonnement solaire.

Ne les utilisez pas dans des atmosphères explosives, p.ex. à proximité de liquides, gaz ou accumulations de poussières inflammables. L'utilisation de batteries peut entraîner la formation d'étincelles à cause desquelles la poussière ou les vapeurs peuvent s'allumer.

Vérifiez la batterie de rechange avant chaque utilisation. Soumettez la batterie à un contrôle visuel avant chaque utilisation. Une batterie qui n'est pas fonctionnelle doit être éliminée de façon appropriée. Ne l'envoyez pas par la poste. Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre entreprise de recyclage locale.

N'utilisez pas la batterie comme autre source de courant pour d'autres produits. Risque de blessure. Utilisez la batterie exclusivement pour les produits GARDENA prévus.

Chargez et utilisez la batterie exclusivement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et 40 °C. Après une longue utilisation, laissez la batterie refroidir.

Vérifiez régulièrement les signes de dommages et de vieillissement (friabilité) sur le câble de chargement. Utilisez le câble exclusivement dans un état impeccable.

Ne stockez et ne transportez en aucun cas la batterie à des températures supérieures à 45 °C ou directement au soleil. La batterie doit idéalement être conservée à des températures inférieures à 25 °C afin que l'auto-décharge reste faible.

N'exposez la batterie ni à la pluie ni à l'humidité. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans la batterie.

Maintenez la batterie propre, notamment les fentes d'aération.

Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période (hiver), chargez-la complètement afin d'éviter une décharge profonde.

Ne stockez pas la batterie dans un produit afin d'éviter toute mauvaise utilisation et tout accident.

Ne stockez pas la batterie dans des pièces dans lesquelles des décharges électrostatiques surviennent.

#### Sécurité électrique



#### DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Dans un cas d'urgence, retirez la batterie.

Éteignez le produit si le réservoir d'eau est vide.

#### Sécurité individuelle



#### DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Vérifiez le produit avant usage.

N'utilisez pas un produit endommagé, notamment si le boîtier présente des fissures.

Attention: ne pas poser le nettoyeur haute pression en pente.

N'immergez pas le produit.

Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.

Lors du nettoyage de surfaces peintes, gardez une distance de jet de 30 cm pour éviter les dommages.

Pour éviter les dommages, ne nettoyez pas de pneus de voiture, de la peinture ou des surfaces fragiles telles que du bois.



#### DANGER ! Risque de blessure et dommage au produit !

→ Lors du transport, tenez compte du poids du produit.

→ Éviguez la pression du système avant de débrancher le flexible de pression du nettoyeur haute pression ou du pistolet.

Utilisez un équipement de protection individuelle.

Portez toujours des lunettes de protection.

Des équipements de protection tels que gants de jardin, chaussures de sécurité antidérapantes ou une protection auditive, utilisées pour les circonstances correspondantes, diminuent les risques de blessure.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés afin de garantir que le produit se trouve dans un bon état de fonctionnement.

Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.

Avertissement ! Lors du port de la protection auditive et en raison du bruit dégagé par le produit, il se peut que l'utilisateur ne voit pas des personnes qui s'approchent.

Lors du fonctionnement et du transport, veillez en particulier au danger potentiel pour d'autres personnes.

Restez vigilant, observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.

N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.

Utilisez le produit uniquement avec de l'eau claire. Ne mettez aucun additif dans l'eau. Les impuretés dans l'eau peuvent endommager la pompe et les accessoires.

N'utilisez pas le produit en cas de gel.

## 2. MONTAGE



#### DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps en raison du jet d'eau haute pression.

→ Retirez la batterie avant de monter le produit.

#### Monter le support [fig. A1] :

1. Glisser le support ① dans les logements du montant ②.  
Assurez-vous que le support ① est complètement enfoncé et que les trous du support sont alignés sur ceux des logements du montant.
2. Enfichez les vis ③ dans les trous des logements du montant.
3. Serrez les vis ③ à l'aide d'un tournevis.  
Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

#### Monter le montant de la poignée [fig. A2] :

1. Faites glisser le montant ④ dans les admissions correspondantes ⑤.  
Assurez-vous que le montant ④ est entièrement inséré et que les trous du montant sont alignés sur les trous des admissions.
2. Enfichez les vis ⑥ dans les trous des logements du montant.
3. Serrez les vis ⑥ à l'aide d'un tournevis.  
Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

#### Monter le flexible de pression et le pistolet [fig. A3/A4/A5/A6] :



#### DANGER !

→ Le produit ne peut être utilisé que si le flexible de pression et la lance de pulvérisation sont entièrement montés.

## 2 embouts sont fournis à la livraison :

- Buse plate
- Lance d'arrosage

## Les embouts suivants sont disponibles en accessoires :

- Brosse GARDENA AquaClean Li **réf. 9842**
- Buse rotative GARDENA AquaClean Li **réf. 9843**

Les accessoires peuvent être rangés dans le filet situé à l'arrière du nettoyeur haute pression.

1. Mettez la lance avant (7) sur le pistolet à main (8) et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon perceptible (fermeture à baïonnette).
2. Tirez la bague (9) du connecteur rapide vers l'arrière, mettez l'embout souhaité (10) sur la lance avant (7) et relâchez la bague (9).
3. Tirez le levier de blocage (11) vers l'arrière et glissez le flexible de pression (12) dans le pistolet manuel (8) jusqu'à la butée.
4. Repoussez le levier de blocage (11) vers le haut pour bloquer le flexible de pression (12).
5. Commencez par tirer l'écrou de raccord (14) du flexible de pression (12) vers l'arrière.
6. Glissez ensuite le flexible de pression (12) dans le flexible de pression (13) du nettoyeur, jusqu'à la butée.
7. Serrez l'écrou de raccord (14) dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Attention ! Avant de démonter le flexible de pression ou le pistolet à main, pressez le levier de démarrage lorsque l'appareil est éteint pour évacuer la pression résiduelle dans le système.**

### Préparer l'alimentation en eau :

**Vous pouvez assurer l'alimentation en eau par le réservoir d'eau fourni ou par un robinet.**

### Alimentation en eau par le réservoir d'eau [fig. A7/A8] :

Le réservoir d'eau peut être retiré pour le remplir.

1. Dévissez le couvercle (14) et remplissez le réservoir d'eau (16) avec de l'eau (jusqu'à 14 litres).
2. Revissez le couvercle (14). Assurez-vous que le joint (25) est correctement mis en place dans le couvercle (14).
3. Mettez le réservoir d'eau (16) sur le nettoyeur haute pression.
4. Appuyez sur les dispositifs de verrouillage (16) de chaque côté vers le bas, jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible.

→ **Ne puisez de l'eau que jusqu'à la marque « min. ».**

Le réservoir d'eau n'est pas étanche en position latérale.

→ Portez le réservoir d'eau plein par la poignée du haut.

### Alimentation en eau par le robinet [fig. A9] :

- La dimension min. de flexible est de 1/2" / 13 mm.
- La pression d'eau max. admise au robinet est de 6 bars.

1. Branchez le tuyau d'eau (17) au connecteur du robinet (18) de l'arrivée d'eau au niveau du nettoyeur haute pression.
2. Branchez le tuyau d'eau (17) au robinet (9). Assurez-vous que le tuyau d'eau ne présente pas de fuite.
3. Ouvrez le robinet.

**Attention :** une fois le nettoyage terminé, débranchez le nettoyeur haute pression du robinet.

## 3. UTILISATION



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Blessure aux yeux et au corps en raison du jet d'eau haute pression.**

→ Retirez la batterie avant de régler ou de transporter le produit.

### Charger la batterie [fig. O1/O2] :



**ATTENTION !**

**La surtension détruit la batterie et le chargeur.**

→ Assurez-vous d'utiliser la bonne tension de secteur.

**Aucune batterie n'est fournie à la livraison du nettoyeur haute pression à batterie GARDENA réf. 9341-55.**

À la livraison, la batterie n'est pas dans le produit.

La batterie doit être complètement chargée avant la première utilisation.

La batterie lithium-ion peut être utilisée avec n'importe quel état de charge et la charge peut être interrompue à tout instant sans l'endommager (pas d'effet mémoire).

1. Ouvrir le clapet (22).
2. Appuyez sur les deux boutons de déverrouillage (A) et retirez la batterie (B) du récepteur de la batterie (D).
3. Raccordez le cordon d'alimentation (M) au chargeur (C).
4. Raccordez le cordon d'alimentation (M) à une prise de courant 230 V.
5. Branchez le câble de chargement (E) de la batterie à la batterie (B).

**Si le témoin de contrôle de charge (L) du chargeur clignote une fois par seconde en vert, la batterie est en charge.**

**Si le témoin de contrôle de charge (L) du chargeur s'allume en vert, la batterie est entièrement chargée**

(durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

6. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
7. Si la batterie (B) est entièrement chargée, débranchez la batterie (B) du chargeur (C).
8. Débranchez le chargeur (C) de la prise.

### Témoin de charge de la batterie [fig. O3] :

**Témoin de charge de la batterie pendant la charge :**

100 % chargée	(L), (L) et (L) s'allument
chargée à 66 – 99 %	(L) et (L) s'allument, (L) clignote
chargée à 33 – 65 %	(L) s'allume, (L) clignote
chargée à 0 – 32 %	(L) clignote

### Témoin de charge de la batterie pendant l'utilisation :

→ Appuyez sur la touche (b) sur la batterie.

chargée à 66 – 99 %	(L), (L) et (L) s'allument
chargée à 33 – 65 %	(L) et (L) s'allument
chargée à 11 – 32 %	(L) s'allume
chargée à 0 – 10 %	(L) clignote

### Panneau de contrôle [fig. O4] :

**Touche on/off :**

→ Appuyez sur la touche on/off (S) du panneau de contrôle.

Quand le nettoyeur haute pression est en marche, la LED ON (L) est allumée.

En cas de non-utilisation, le nettoyeur haute pression s'éteint automatiquement après 5 minutes.

**Touche Soft Clean :**

→ Appuyez sur la touche Soft Clean (E) sur le panneau de contrôle.

La LED (L) s'allume quand le **mode Soft Clean** est activé.

Le **mode Soft Clean** réduit la pression de pulvérisation pour nettoyer les surfaces fragiles. Cela prolonge également de la durée de fonctionnement de la batterie.

### Position de travail [fig. O5] :

La puissance est répartie entre le **mode normal** et le **mode Soft Clean**.

Le **mode normal** est idéal pour nettoyer les dalles de sol, les meubles et outils de jardin, les vélos, etc. Maintenez à cet effet la lance selon un angle d'environ 45°. Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de plantes. Le jet d'eau puissant peut endommager les plantes.

Le **mode Soft Clean** réduit la vitesse de rotation du moteur pour une durée de fonctionnement maximale de la batterie. Il est idéal pour nettoyer des surfaces fragiles.

### Démarrer le nettoyeur haute pression [fig. O4/O6/O7/O8] :



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.**

→ **Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.**

**Démarrage :**

**Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité (levier de démarrage avec verrouillage de sécurité) pour éviter une mise en marche involontaire du produit.**

1. Ouvrir le clapet (22).
2. Mettez la batterie (B) dans le récepteur de la batterie (D) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
3. Appuyez sur le clapet jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche.

- Appuyez sur la touche on/off (S) du panneau de contrôle (P) jusqu'à ce que la LED (L) s'allume en vert.  
*Le moteur démarre brièvement jusqu'à ce que la pression d'utilisation soit atteinte. Ensuite, le moteur s'arrête à nouveau et le nettoyeur haute pression est prêt à fonctionner.*
- Tenez la lance (7) à une main.
- Tenez le pistolet à main (8) de l'autre main, appuyez sur le verrouillage de sécurité (1) du côté gauche et tirez le levier de démarrage (23).  
*Le nettoyeur haute pression démarre.*

**Arrêt :**

- Relâchez le levier de démarrage (23) et appuyez sur le verrouillage de sécurité (1) du côté droit.  
*Le nettoyeur haute pression s'arrête.*
- Appuyez sur la touche on/off (S) du panneau de contrôle (P) jusqu'à ce que la LED (L) s'éteigne.
- Appuyez sur les deux boutons de déverrouillage (A) et retirez la batterie (B) du récepteur de la batterie (C).

## 4. MAINTENANCE

**DANGER ! Risque de blessure !****Blessure aux yeux et au corps en raison du jet d'eau haute pression.**

→ Retirez la batterie avant de procéder à la maintenance produit.

**Nettoyage du nettoyeur haute pression [fig. M1] :****DANGER ! Risque de blessure !****Risque de blessure et de dommage au produit.**

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

**Les fentes d'aération doivent toujours être propres.**

- Nettoyer la fente d'aération (24) avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
- Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation.  
Retirez particulièrement les restes de saletés au niveau des raccords.
- Nettoyer le réservoir d'eau à l'eau claire.

**Nettoyer le filtre [fig. M2] :**

Le filtre doit être nettoyé régulièrement.

- Dévissez le connecteur de robinet (18).
- Retirez le filtre (26) sur l'entretoise (25) p.ex. à l'aide d'une pincette.
- Nettoyez le filtre (26) sous l'eau courante.
- Nettoyez le logement du filtre (27).
- Remettez le filtre (26) entièrement dans le logement du filtre (27). Assurez-vous que le joint (28) est correctement positionné.
- Revissez le connecteur de robinet (18) sur le nettoyeur haute pression.  
Assurez-vous que le joint (19) se trouve dans le connecteur de robinet (18).

**Le nettoyeur haute pression doit fonctionner uniquement avec un filtre.****Nettoyer le joint [fig. A7] :**

- Dévissez le couvercle (14).
- Retirez le joint (25).
- Nettoyez le joint (25) sous l'eau courante.
- Nettoyez l'ouverture d'aération dans le couvercle (14) sous l'eau courante.
- Remettez le joint (25) en place dans le couvercle (14).
- Revissez le couvercle (14) sur le réservoir d'eau (15).

**Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :**

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

**N'utilisez pas d'eau courante.**

→ Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

## 5. ENTREPOSAGE

**Mise hors service :**

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- Retirez la batterie.
- Chargez la batterie.
- Nettoyez le nettoyeur haute pression, la batterie et le chargeur (voir 4. MAINTENANCE).
- Rangez le nettoyeur haute pression, la batterie et le chargeur dans un endroit sec, fermé et protégé du gel.

**Élimination :**

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

**IMPORTANT !**

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

**Élimination de la batterie :**

La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.



Li-ion

**IMPORTANT !**

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

- Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après vente GARDENA).
- Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
- Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

## 6. DÉPANNAGE

**DANGER ! Risque de blessure !****Blessure aux yeux et au corps en raison du jet d'eau haute pression.**

→ Retirez la batterie avant d'éliminer un défaut du produit.

Problème	Cause possible	Remède
<b>Le nettoyeur ne démarre pas</b>	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le support de batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le support de batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La LED on est éteinte.	→ Appuyez sur la touche on/off.
<b>Le nettoyeur ne fournit pas ou peu d'eau</b>	Le réservoir d'eau est en-dessous de la marque « min. ».	→ Remplissez le réservoir d'eau.
	Air dans le système.	→ Appuyez sur le levier de démarrage pendant env. 15 sec. jusqu'à ce que la pression d'eau soit à nouveau atteinte.
<b>Le moteur ne s'arrête pas</b>	Le réservoir d'eau est vide.	→ Remplissez le réservoir d'eau.
	Le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le filtre.
	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégagez le levier de démarrage.
<b>Baisse de pression en cours d'utilisation</b>	Le joint est encrassé.	→ Nettoyez le joint.
	Le filtre est encrassé.	→ Nettoyez le filtre.
<b>L'eau est mal aspirée du réservoir d'eau</b>	Le joint est encrassé ou manquant	→ Nettoyez le joint ou mettez-le en place. Nettoyez le filtre.
	Le filtre est encrassé.	→ Nettoyez le filtre.
<b>Le nettoyeur s'arrête et la LED de défaut (M) du panneau de contrôle clignote [fig. T1]</b>	Surchauffe.	→ Laissez le produit et la batterie refroidir.
<b>Le nettoyeur s'arrête et la LED de défaut (M) de la batterie clignote [fig. T2]</b>	Sous-tension.	→ Chargez la batterie.
	La température de la batterie et en dehors de la plage admise.	→ Utilisez la batterie à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et 40 °C.
<b>La LED (M) de défaut de la batterie s'allume [fig. T2]</b>	Défaut de la batterie/batterie défectueuse.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Problème	Cause possible	Remède
Le témoin de contrôle de charge  du chargeur ne s'allume pas [ fig. T3 ]	Le chargeur et le câble de chargement ne sont pas correctement raccordés.	→ Raccordez le chargeur et le câble de chargement correctement.
Le témoin de contrôle de charge  du chargeur clignote rapidement (4 fois par seconde) [ fig. T3 ]	La température de la batterie et en dehors de la plage admise.	→ Utilisez la batterie à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et 40 °C.
La LED  de défaut du chargeur clignote [ fig. T3 ]	Défaut de la batterie.	→ Retirez la batterie et vérifiez si une batterie GARDENA d'origine a été utilisée.
La LED  de défaut du chargeur s'allume [ fig. T3 ]	La température dans le chargeur est trop élevée.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.



**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nettoyeur haute pression à batterie	Unité	Valeur (réf. 9341)	
Pression mesurée / Pression maxi.	MPa	6 / 9	
Pression d'alimentation max.	bar	6	
Débit mesuré / Débit max.	l/min.	3,8 / 4,5	
Contenance du réservoir d'eau	l	14	
Poids (avec batterie)	kg	8,4	
Niveau de pression acoustique $L_{pA}^{1)}$ Incertitude $k_{pA}$	dB(A)	80 3	
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$ : mesuré/garanti Incertitude $k_{WA}$	dB(A)	90 / 91 0,66	
Vibration main-bras $a_{vhv}^{1)}$ Incertitude $k_a$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5	

Procédé de mesure conformément à : <sup>1)</sup> EN 60335-2-79 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**CONSEIL :** la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

Batterie système / Batterie smart BLi-40	Unité	Valeur (réf. 9842/19090)	Valeur (réf. 9843/19091)
Tension de la batterie max.	V (DC)	40 (la tension initiale max. sans charge de la batterie est de 40 V, la tension nominale de 36 V)	40 (la tension initiale max. sans charge de la batterie est de 40 V, la tension nominale de 36 V)
Capacité de la batterie	Ah	2,6	4,2
Temps de charge de la batterie 80% / 100% (env.)	min.	65 / 90	105 / 140

Chargeur de batterie QC40	Unité	Valeur (réf. 9845)
Tension du secteur	V (AC)	230
Fréquence du secteur	Hz	50
Puissance nominale	W	100
Tension de sortie	V (DC)	42
Courant de sortie max.	A	1,8

## 8. ACCESSOIRES

Batterie de rechange GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 9842/9843
GARDENA Batterie smart BLi-40/100; BLi-40/160	Batterie smart pour système smart.	réf. 19090/19091
Chargeur de batterie QC40 GARDENA	Pour charger les batteries GARDENA BLi-40.	réf. 9845

Brosse GARDENA AquaClean Li	Pour un nettoyage sans projection de grandes surfaces.	réf. 9842
Buse rotative GARDENA AquaClean Li	Pour des salissures particulièrement tenaces (surfaces couvertes de mousse ou altérées).	réf. 9843

## 9. SERVICE/GARANTIE

### Service :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

### Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur ce produit une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat) lorsque le produit est exclusivement utilisé à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits d'occasion acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.

L'usure normale de pièces et de composants, des modifications optiques ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service. En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA figurant au dos.

### Pièces d'usure :

Le filtre est une pièce d'usure et n'est par conséquent pas couvert par la garantie.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.02/0918  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com